

**Det Humanistiske Fakultets Uddannelser  
Studieordning for tilvalgsstudiet på BA-niveau  
i Nordiske sprog II (Færøsk og islandsk)  
2007-ordningen  
Under Uddannelsesbekendtgørelsen af 2004**

**Faculty of Humanities  
Curriculum for the Elective Studies  
in Nordic Languages II  
The 2007 Curriculum**

**Justeret 2008 og 2013**

**Studienævnet for Nordiske Studier og Sprogvidenskab  
Det Humanistiske Fakultet  
Københavns Universitet**

**The Study Committee for Scandinavian Studies and Linguistics  
Faculty of Humanities  
University of Copenhagen**

# Kapitel 1. Indledning

## 1.1 Uddannelsesdel, fag og år

Tilvalgsstudiet på BA-niveau i Nordiske sprog II (Færøsk og islandsk), 2007-ordningen.

## 1.2 Tilhørsforhold

Denne studieordning gælder for tilvalgsstudiet i Nordiske Sprog II (Færøsk og islandsk) under Studienævnet for Nordiske studier og Sprogvidenskab ved Det Humanistiske Fakultet, Københavns Universitet.

## 1.3 Ikrafttræden og hjemmel

Studieordningen træder i kraft den 1. september 2007 i henhold til "Bekendtgørelse om bachelor- og kandidatuddannelser ved universiteterne" (nr. 338 af 6. maj 2004).

Studerende, der indskrives på et tilvalg i Nordiske sprog II pr. 1. september 2007 eller senere, skal studere efter denne ordning.

## 1.4 Varighed og struktur

Tilvalgsstudiet i Nordiske sprog II er normeret til 45 ECTS-point. Dele af tilvalgsstudiet i Nordiske sprog II kan dog også bruges som enkeltstående tilvalg.

60 ECTS-point svarer til et års fuldtidsstudium.

Tilvalgsstudiet er en del af en samlet 3-årig bacheloruddannelse, der er normeret til 180 ECTS-point, hvoraf 135 ECTS-point er grundfag.

Minimum 30 ECTS-point af tilvalget skal være uden for den studerendes eget grundfag.

## 1.5 Indskrivning

En studerendes indskrivning på en uddannelse bevirker, at vedkommende er omfattet af de rettigheder og pligter, der gælder på den pågældende uddannelse. Det er den studerendes indskrivning, der giver ret til at gå til eksamen på uddannelsen. Den studerende er selv ansvarlig for at være indskrevet korrekt.

Indskrivning til tilvalg følger Fakultetets retningslinjer.

Det Humanistiske Fakultets bacheloruddannelser er tilrettelagt således, at den studerende har bestået 120 ECTS-point af bachelorgrundfaget samt eventuel propædeutik, førend BA-tilvalget påbegyndes. Det er en forudsætning, at den studerende har bestået førsteårsprøven, inden tilvalget påbegyndes.

## **1.6 Faglig profil for Nordiske sprog II: Islandsk og færøsk**

### **1.6.1 Formål og kompetenceprofil**

Tilvalgsfagsstudiet i Nordiske sprog II på Københavns Universitet henvender sig til studerende, der ønsker at give deres BA-studium et nordisk perspektiv, eller til studerende, som generelt er interesserede i de nordiske sprog og nordisk filologi. Efter et afsluttet tilvalgsstudium i Nordiske sprog II kan den studerende

- analysere praktiske problemstillinger i en professionel sammenhæng på akademisk baggrund
- arbejde selvstændigt, struktureret og kritisk med arbejdsopgaver inden for faget
- træffe og begrunde fagligt relaterede beslutninger

Efter gennemført tilvalgsfagsstudium i Nordiske sprog II er den studerende i stand til, med brug af hjælpemidler, at læse færøske og islandske tekster på originalsprogene, bl.a. som grundlag for videregående studier inden for litteratur, historie eller sprog.

### **1.6.2 Kompetencemål**

Tilvalgsfaget Nordiske sprog II på Københavns Universitet har som mål at give den studerende analytisk, historisk, metodisk, teoretisk samt formidlingsmæssig kompetence i forhold til fagets kerneområde: Moderne islandsk og færøsk sprog samt Oldislandsk.

Videnskabsteoretiske og metodiske overvejelser skal fremme refleksioner over det, der studeres, og hjælpe med til at indsætte studiet af islandsk og færøsk sprog i en humanistisk, videnskabelig og samfundsmæssig sammenhæng.

En studerende i tilvalgsfaget Nordiske sprog II opnår

- generelle humanistiske kompetencer
- sproglige og analytiske kompetencer i islandsk og færøsk

De generelle humanistiske kompetencer gør den studerende i stand til at

- strukturere sin egen læring og arbejde effektivt, både selvstændigt og sammen med andre
- foretage analyser ved hjælp af kritisk anvendelse af videnskabelig metode, herunder tilegne sig, formulere og formidle analysens problemstilling og resultater
- finde og udvælge relevant faglitteratur og andet materiale om givne problemstillinger

De sproglige kompetencer gør den studerende i stand til at:

- læse og forstå enkle tekster på moderne (og evt. old-) islandsk og færøsk og oversætte dem til et korrekt og genretilpasset dansk under anvendelse af hjælpemidler
- føre en enkel samtale på moderne islandsk og færøsk

De analytiske kompetencer gør den studerende i stand til at

- overskue de islandske og færøske sprogs strukturer
- foretage en grammatisk analyse af moderne (og evt. old-) islandsk og færøsk
- karakterisere og vurdere tekster på moderne (og evt. old-) islandsk og færøsk med hensyn til deres sproglige og litterære virkemidler

Kompetencerne indøves gennem arbejdet med fagets kerneområder, tilrettelagt med en faglig progression i fagets historiske og teoretisk-analytiske dimensioner.

Kombineret med 2 ¼ års (135 ECTS-point) grunduddannelse i et hovedfag fungerer tilvalgsuddannelsen i Nordiske sprog II (45 ECTS-point) dels som en afsluttet 3-årig uddannelse, der sikrer alsidige kommunikative færdigheder og metodisk bevidsthed, dels som et grundlag for de fagligt og videnskabeligt specialiserede kandidat- og forskeruddannelser, som tilbydes af fakultetet.

### **1.7 Læsning af tekster på fremmedsprog**

Ud over tekster på islandsk og færøsk og oldislandsk vil der under studiet skulle læses faglitteratur og andre tekster på de skandinaviske sprog samt på engelsk og evt. tysk. Når det gælder færøsk og moderne islandsk, eksisterer der kun i ubetydeligt omfang faglitteratur på dansk.

### **1.8 Normalsidebegrebet**

En normalside i forbindelse med tekstopgivelser og aflevering af hjemmeopgaver svarer til 2400 typeenheder inkl. mellemrum. Ved tekster fra før 1700 regnes der med normalsider på 1400 typeenheder. Gøres primærttekster til genstand for indgående sproglig analyse, er en normalside 480 typeenheder. Ved beregning af omfang af hjemmeopgaver indgår noter, men ikke forside, litteraturliste og bilag.

### **1.9 Stave- og formuleringsevne**

Ved bedømmelsen af skriftlige hjemmeopgaver skrevet såvel på dansk som på et fremmedsprog skal den studerendes stave- og formuleringsevne (som dokumenteret i den forelagte præstation) indgå i helhedsbedømmelsen af den pågældende præstation, idet det faglige indhold dog skal vægtes tungest.

### **1.10 Syge- og omprøve**

Der afholdes syge- og omprøve i overensstemmelse med eksamensbekendtgørelsens regler. Studienævnet fastsætter nærmere regler for syge- og omprøver og kan beslutte, at syge- eller omprøven afholdes som en anden prøveform end den ordinære prøve.

### **1.11 Dispensation fra studieordningen**

Studienævnet kan dispensere fra bestemmelser i studieordningen, der alene er fastsat af studienævnet, hvis der foreligger særlige forhold.

### **1.12 Øvrige bemærkninger**

Studerende, der frit sammensætter deres tilvalg, skal selv drage omsorg for at deres BA-uddannelse lever op til eksamensbekendtgørelsens krav om, at højst 1/3 af uddannelsen (15 ECTS-point af tilvalget) må være bedømt med karakteren bestået/ikke-bestået, og at mindst 1/3 (15 ECTS-point af tilvalget) skal være bedømt med ekstern censur.

## **Kapitel 2. Oversigt over og beskrivelse af uddannelsens fagelementer**

### **2.1 Oversigt over uddannelsens fagelementer**

Tilvalgsstudiet i Nordiske sprog Í består af følgende fagelementer:

#### **Modul I: Moderne islandsk**

##### **Moderne islandsk (fagelementkode HNSB10101E)**

*Modern Icelandic*

Antal ECTS-point: 15.

Prøveform: Bunden, mundtlig sagsfremstilling med forberedelse.

Censurform: Ekstern censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes efter 7-trins-skalaen.

Gruppeprøvebestemmelser: Prøven kan kun aflægges individuelt.

#### **Modul II: Færøsk**

##### **Færøsk (fagelementkode HNSB10111E)**

*Faroese*

Antal ECTS-point: 15.

Prøveform: Bunden, mundtlig sagsfremstilling med forberedelse.

Censurform: Ekstern censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes efter 7-trins-skalaen.

Gruppeprøvebestemmelser: Prøven kan kun aflægges individuelt.

#### **Modul III: Oldislandsk**

##### **Oldislandsk (fagelementkode HNSB10081E)**

*Old Icelandic*

Antal ECTS-point: 15.

Prøveform: Bunden, skriftlig ugeopgave.

Censurform: Ekstern censur.

Bedømmelsesform: Prøven bedømmes efter 7-trins-skalaen.

Gruppeprøvebestemmelser: Prøven kan kun aflægges individuelt.

### **2.2 Rækkefølge for afvikling af fagelementer**

De enkelte prøver kan aflægges i vilkårlig rækkefølge. Den studerende skal være opmærksom på, at tilvalgets tre moduler ikke alle bliver udbudt hvert studieår.

### **2.3 Indhold og uddybende karakteristik af uddannelsens fagelementer**

#### **Modul I: Moderne islandsk**

**Kompetencemål:** Eksaminanden har tilegnet sig det moderne islandske sprogs fundamentale karakteristika og formår at læse op med stort set korrekt udtale, kan desuden forstå enklere tekster på islandsk og er i stand til at oversætte dem til dansk.

##### **Moderne islandsk (fagelementkode HNSB10101E) 15 ECTS-point**

## *Moderne Icelandic*

**Indholdsbeskrivelse:** Islandsk er et vestnordisk sprog og hører derfor historisk set sammen med færøsk og norsk. Til forskel fra de skandinaviske sprog (dansk, norsk og svensk) er det middelalderlige sprogs struktur intakt, og kendskab til islandsk er væsentligt for forståelsen af sammenhængen mellem de nordiske sprog. Det opstillede mål nås gennem arbejde med teksterne i et begyndersystem og trinvis gennemgang af anvendt grammatik. Der gives en indføring i sprogets fonetik, herunder betoningsforhold og assimilationer, der efterfølgende indøves gennem oplæsning og samtaleøvelser af lettere karakter, og der gives en gennemgang af ordklasser og bøjningsmønstre samt en forståelse af basale syntaktiske regler. Teksterne karakteriseres af stigende sværhedsgrad, og der lægges stor vægt på en progressiv udvikling af ordforrådet. Der vil også indgå en orientering om islandsk sprogpolitik.

**Undervisnings- og arbejdsformer:** Undervisningsformen er i det væsentlige holdundervisning med aktiv inddragelse af de studerende i form af øvelser, oplæg og opgavebesvarelser. Forelæsningsformen kan også anvendes.

**Faglige mål:** Eksaminanden skal

- have et sikkert kendskab til den islandske grammatik og fonetik;
- have et sikkert kendskab til sprogets elementære ordforråd svarende til den i undervisningen gennemgæede del af begyndersystemet;
- kunne læse op på islandsk med en i det væsentlige rigtig udtale;
- kunne oversætte en kendt tekst;
- kunne identificere enklere grammatiske former;
- kunne forstå talt islandsk;
- kunne føre en enkel samtale på moderne islandsk;
- have viden om islandske sprogforhold og deres kulturpolitiske baggrund.

**Pensum:** Til eksamen opgiver den studerende en lærebog i moderne islandsk for begyndere (200-300 normalsider), en række øvelsestekster, svarende til 50 normalsider, samt et udvalg af faktuelle og litterære tekster på 100-150 normalsider.

**Prøveform:** Bunden, mundtlig sagsfremstilling med forberedelse og hjælpemidler. Prøven består i en besvarelse af et af eksaminator skriftligt formuleret spørgsmål, der er godkendt af censor, og som udleveres til eksaminanden ved forberedelsestidens begyndelse. Prøven har form som en mundtlig sagsfremstilling ved eksaminanden efterfulgt af diskussion mellem eksaminator og eksaminand.

**Censur:** Prøven er med ekstern censur.

**Bedømmelsesform:** Prøven bedømmes efter 7-trins-skalaen.

**Omfang:** Prøven varer 30 min. inkl. votering, og der gives 30 minutters forberedelsestid.

**Hjælpemidler:** Eksaminanden kan medbringe alle hjælpemidler til forberedelsen.

**Gruppeprøvebestemmelser:** Prøven kan kun aflægges individuelt.

**Særlige bestemmelser:** Ved prøven indgår der bl.a. oplæsning og en enkel samtale på moderne islandsk.

## **Modul II: Færøsk**

**Kompetencemål:** Eksaminanden har tilegnet sig det færøske sprogs fundamentale karakteristika og formår at læse op med stort set korrekt udtale, kan forstå enklere tekster på færøsk og er i stand til at oversætte dem til dansk.

### **Færøsk (fagelementkode HNSB10111E) 15 ECTS-point**

*Faroese*

**Indholdsbeskrivelse:** Færøsk er ligesom moderne islandsk et vigtigt led i et videregående studium af det nordiske sprog- og kulturområde. Kurset giver indsigt i det færøske sprogs grammatik og lydssystem. Samtaleøvelser og læsning af fiktive og ikke-fiktive tekster vil indgå med særlig vægt. Den kulturpolitiske baggrund for sprogforholdene på Færøerne, og for tilkomsten af det færøske skriftsprog omkring midten af 1800-tallet, vil blive gennemgået.

**Undervisnings- og arbejdsformer:** Holdundervisning med aktiv inddragelse af de studerende i form af øvelser, oplæg og opgavebesvarelser. Forelæsningsformen kan også anvendes.

**Faglige mål:** Eksaminanden skal

- have et sikkert kendskab til den færøske grammatik og det færøske lydssystem;
- kunne læse op på færøsk med en i det væsentlige rigtig udtale;
- kunne oversætte en kendt tekst;
- have viden om færøske sprogforhold og deres kulturpolitiske baggrund.

**Pensum:** Der opgives en lærebog i moderne færøsk for begyndere (200-300 normalsider), en række øvelsestekster, svarende til 50 normalsider, samt et udvalg af faktuelle og litterære tekster på 100-150 normalsider.

**Prøveform:** Bunden, mundtlig prøve med forberedelse og hjælpemidler.

Prøven består i en besvarelse af et af eksaminator skriftligt formuleret spørgsmål, der er godkendt af censor, og som udleveres til eksaminanden ved forberedelsestidens begyndelse. Prøven har form som en mundtlig sagsfremstilling ved eksaminanden efterfulgt af diskussion mellem eksaminator og eksaminand.

**Censur:** Prøven er med ekstern censur.

**Bedømmelsesform:** Prøven bedømmes efter 7-trins-skalaen.

**Omfang:** Prøven varer 30 min. inkl. votering, og der gives 30 minutters forberedelsestid.

**Hjælpemidler:** Eksaminanden kan medbringe alle hjælpemidler til forberedelsen.

**Gruppeprøvebestemmelser:** Prøven kan kun aflægges individuelt.

**Særlige bestemmelser:** Ved prøven indgår der bl.a. oplæsning og en ukompliceret samtale på færøsk.

### **Modul III: Oldislandsk**

**Kompetencemål:** Ved kursets afslutning har den studerende opnået

- færdighed i at læse oldislandsk litteratur og indsigt i sprogets grammatik
- indsigt i det oldislandske sprogs udvikling
- indsigt i middelalderlitteraturen og dens genrer
- grundlag for at vurdere oversættelser af ældre oldislandske tekster, fx sagalitteraturen
- de nødvendige forudsætninger for et videregående studium inden for den nordiske filologi.

### **Oldislandsk (fagelementkode HNSB10081E) 15 ECTS-point**

*Old Icelandic*

**Indholdsbeskrivelse:** Edda- og sagalitteraturen udgør højdepunkter, ikke blot i den nordiske middelalderlitteratur, men også i den samtidige europæiske digtning. Formålet med kurset er at give deltagerne mulighed for at lære denne litteratur at kende på originalsproget (oldislandsk). Der læses et udvalg af tekster hentet fra eddadigtningen og fra forskellige sagagenrer, først og fremmest islændinge- og kongesagaerne.

**Undervisnings- og arbejdsformer:** Holdundervisning med aktiv inddragelse af de studerende i form af øvelser, oplæg og opgavebesvarelses. Forelæsningsformen kan også anvendes.

**Faglige mål:** Eksaminanden skal

- kunne give en præcis oversættelse af de opgivne tekster;
- have et sikkert kendskab til den oldislandske grammatik;
- kunne karakterisere teksternes stil og syntaks;
- kunne placere de opgivne tekster i deres litteraturhistoriske sammenhæng;
- have indsigt i de litteraturhistoriske problemstillinger der er forbundet med den islandske middelalderlitteratur.

**Pensum:** Ved prøveformerne A og B opgives 1 à 2 eddadigte (evt. i uddrag), i alt omkring 50 strofer, og et udvalg af prosatekster på 90 normalsider. Dette omfatter en islændingesaga og en kongesaga (evt. i uddrag), men der kan også indgå tekstprøver fra andre genrer, fx fornaldarsaga eller bispesaga. I tilknytning til de opgivne tekster opgives 3-4 videnskabelige artikler eller oversigtsværker til belysning af litteraturhistoriske, litterære eller sproglige problemstillinger, i alt ca. 150-200 normalsider.

**Prøveform:** Bunden, skriftlig hjemmeopgave. Ved bunden prøve vælges opgavens emne af eksaminator og eksaminand i fællesskab, mens opgaveformuleringen fastlægges af eksaminator. Der skal i hjemmeopgaven indgå en redegørelse for valg af stof og metode.

**Censur:** Prøven er med ekstern censur.

**Bedømmelsesform:** Prøven bedømmes efter 7-trins-skalaen.



**Omfang:** 12-15 normalsider, og der gives 1 uge til besvarelsen.

**Hjælpemidler:** Alle hjælpemidler kan benyttes.

**Gruppeprøvebestemmelser:** Prøven kan kun aflægges individuelt.

## Godkendelse:

Godkendt af Studienævnet for Nordiske Studier og Sprogvidenskab, København d. 5. september 2007.

Godkendt af Dekanen ved Det Humanistiske Fakultet d. 11. oktober 2007.

Justeret og godkendt af Studienævnet for Nordiske Studier og Sprogvidenskab d. 28. maj 2008.


Justeret og godkendt af Dekanen ved Det Humanistiske Fakultet d. 28. maj 2008.

Kirsten Refsing  
Dekan

/Annette Moe  
Studiechef

Justeret og godkendt af Studienævnet for Nordiske Studier og Sprogvidenskab den 22. august 2012.

Justeret udgave godkendt af dekanen ved Det Humanistiske Fakultet den 28. november 2012.



Ulf Hedetoft  
Dekan



/Annette Moe  
Studiechef